

**România este solicitata în pofida revendicarilor salariale/Rumänien trotz Lohndruck gefragt/  
Romania still favoured by investors despite increasing labour costs**



Pe lista preferintelor investitorilor straini România se afla si în continuare pe locul unu. Datorita perspectivelor exceptionale de crestere a economiei cu 6,5% pentru anul 2008, reducerii ratei inflatiei pâna la 3,8% si a impozitelor mici investitorii spera la o dezvoltare pozitiva în anul 2008. În pofida salariilor mici – în ramura producatoare între 200 si 280 € – si a capacitatii de productie înalta a fortelor de munca românești, întreprinzatorii conteaza pe un venit anual sporit. Totusi întreprinzatorii tin cont si de faptul ca cheltuielile de salarizare vor creste în anul 2008 în comparatie cu anul

precedent. Cresterea valorii leului precum si revendicarile salariale si asteptarile muncitorilor vor duce la scumpirea fortei de munca.

In der Präferenzliste ausländischer Investoren befindet sich Rumänien immer noch auf Platz eins (Quelle: Konjunkturbericht der AHK Rumänien). Dank hervorragender Aussichten auf das Wirtschaftswachstum von 6,5% in 2008, der erfolgreichen Eindämmung der Inflation auf 3,8 % und niedriger Steuerbelastung erwarten die Unternehmen eine positive Entwicklung für das laufende Geschäftsjahr. Bei immer noch niedrigen Löhnen - im produzierenden Gewerbe zwischen 200 € und 280 € netto - und hoher Leistungsbereitschaft der rumänischen Arbeitskräfte erwarten die Unternehmen weiterhin hohe Renditen. Trotzdem rechnen 51% der Unternehmen damit, dass die Lohnkosten im Jahr 2008 stärker ansteigen werden als im Vorjahr. Die Aufwertung des Leu sowie steigende Lohnforderungen und Erwartungen der Mitarbeiter werden die Arbeitskraft verteuern.

*Foreign investors still name Romania first when asked about the business opportunities in South East European countries. (Source: Economic report AHK Romania). Due to the expected economic growth of 6,5% in 2008, successful inflation reduction to 3,8% and low tax charge most foreign companies expect further growth opportunities in 2008. The combination of relatively low monthly net wages – in the manufacturing sector between 200 € and 280 € - and highly motivated Romanian labour force results in high profits for the companies. Nonetheless 51% of foreign companies expect an even higher increase of labour costs compared to the year before. The appreciation of leu as well as the rising wage claims of Romanian workers will make Romanian labour more expensive.*

**P regătirea si perfectionare cadrelor drept sarcina a întreprinderii / Aus- und Weiterbildung als betriebliche Aufgabe / Vocational training programs**

Printre una dintre cele mai serioase obstacole în cresterea economica în România a fost numita problema calificarii profesionale a angajatilor. Multe întreprinderi straine preiau controlul asupra dezvoltarii programelor de calificare si instruire profesionala în colaborare cu organizatiile de consiliere în domeniul personal ca Spelleken Assoc. si institutiile de învățământ profesional. Pentru a se putea asigura cu cadre calificate tinere întreprinderile mizeaza pe stagiile practice si programele de colaborare cu universitatile si scolile profesionale. Firma germana furnizoare de autoturisme „Continental” prevede de ex. o suma considerabila din investitiile de circa 40 mln Euro planificate pentru programele de instruire si perfectionare a cadrelor. Totusi întreprinderile asteapta ca din partea conducerii tarii sa se faca o restructurare a învățământului scolar si profesional, ceea ce în viitor îi va permite României de a se dezvolta drept o puternica tara producatoare.

Als eines der größten Wachstumshindernisse in Rumänien ist das Problem der Berufsqualifizierung der Arbeitnehmer erkannt worden. Viele ausländische Unternehmen nehmen das selbst in die Hand und entwickeln Qualifizierungs- und Berufsausbildungsprogramme in Zusammenarbeit mit Personalberatungsunternehmen wie Spelleken Assoc. und vor allem auch Fach- und Berufsschulen vor Ort. Um sich rechtzeitig Zugang zu den Nachwuchsfachkräften zu sichern, setzen die Unternehmen verstärkt auf Praktika und Kooperationsprogramme mit den Universitäten und Fachhochschulen. Der deutsche Automobilzulieferer Continental sieht z.B. einen erheblichen Anteil der geplanten Investitionen von 40 Mio. € für Aus- und Weiterbildungsprogramme vor. Von der Regierung erwarten die Unternehmen trotzdem eine Neustrukturierung der Schul- und Berufsausbildung, um die Zukunft Rumäniens als Produktionsstandort zu sichern.



*Inadequate qualification of Romanian workers has been recognised as one of the biggest growth obstacles. Many foreign companies respond to this by developing in-house training programs in cooperation with HR consultants like Spelleken Assoc. and professional schools. In order to safeguard the access to the future professionals, companies count on additional internships and cooperation programs with local institutions of higher education. The German automotive supplier Continental plans to spend a significant share of this year 40 Mio. € investments onto vocational training programs. Still, the companies expect Romanian government to reform its educational system in order to preserve Romania 's significance as a production location in the future.*